سورۃ الحجرات 49

آیت نمبر 15

اِنَّمَا الْمُؤْمِنُوْنَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِاللّٰهِ وَ رَسُوْلِهٖ ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوْا وَ جٰهَدُوْا
بِاَمْوَالِهِمْ وَ اَنْفُسِهِمْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ؕ اُولٰٓئِكَ هُمُ الصّٰدِقُوْنَ

بیشک مومن تو صرف وہی ہیں جو اللہ اور اس کے رسول پر ایمان لائے اور پھر شک میں
مبتلا نہ ہوئے۔ اور پھر انہوں نے اپنی جانوں اور مالوں کے ساتھ اللہ کی راہ میں جہاد کیا۔
وہی لوگ دراصل سچے ہیں۔

اِنَّمَا ← إِنَّ ، أَنَّ ، لام لازم ، قَد ، لَقَدْ ، نَّ

یہ سب کلمات بیشک اور یقیناً کے معنی دیتے ہیں مگر اِنَّمَا سب سے زیادہ زور اور تاکید کے لیے استعمال ہوتا ہے۔

اَلْمُؤْمِنُوْنَ ← حقیقی مومن

اَلَّذِیْنَ ← جو اشخاص

اٰمَنُوْا ← اَمَنَ + وا

بِاللّٰهِ ← ب + اللہ ← اللہ پر

↓

کے ساتھ ، پر ، اوپر ، کے سبب ، کے متعلق ، میں سے

وَ ← اور

رَسُوْلِهٖ ← رَسُوْلِ+ہٖ ← اس کے رسول

ثُمَّ ← پھر 1.5% میں سے ہے

لَمْ ← مضارع سے پہلے آتا ہے اور ماضی میں نفی کرتا ہے۔

يَرْتَابُوْا ← اردو میں جملہ استعمال ہوتا ہے۔ میں یہ بات بلاشک وارتیاب کہتا ہوں

ارتیاب یعنی شک اِرْتَابَ ← يَرْتَابُ ← وہ شک میں مبتلا ہوتا ہے یا ہوگا

يَرْتَابُوْا ← وہ سب شک میں مبتلا ہوتے ہیں یا ہونگے۔

لَمْ يَرْتَابُوْا ← وہ سب شک میں مبتلا نہیں ہوتے۔

لَمْ کے استعمال کی وجہ سے مضارع ماضی میں بدل گیا۔

ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوْا ← پھر وہ شک میں مبتلا نہیں ہوتے

وَ ← اور

جٰهَدُوْا ← جَاهَدُ + وْا ← ان سب نے جہاد کیا

اس نے جہاد کیا

جمع کی علامت

بِاَمْوَالِهِمْ ← ب + اَمْوَالِ + هم ← ان سب کے ← اپنے اموال کے ساتھ

ب ← کے ساتھ

اَمْوَالِ ← جمع مال

اَنْفُسِهِمْ ← اَنْفُسُ + هم

اَنْفُسُ ← نفس ← جان

فِیْ ← میں

سَبِیْلِ ← راستہ

اللّٰهِ ← اللّٰهِ

سَبِیْلِ اللّٰهِ ← پہلے اسم نکرہ اور پھر اسم معرفہ آئے تو کا، کے، کی کا اضافہ کرتے ہیں

سَبِیْلِ اللّٰهِ — اللہ کا راستہ

وَ جٰهَدُوْا بِاَمْوَالِهِمْ وَ اَنْفُسِهِمْ فِیْ سَبِیْلِ اللّٰهِ

اور پھر انہوں نے اپنے مالوں اور جانوں کے ساتھ جہاد کیا اللہ کی راہ میں

اُولٰٓئِكَ ← وہ سب

هُمُ ← وہ سب

اُولٰٓئِكَ هُمُ ← وہ ہی لوگ

الصّٰدِقُوْنَ ← ال + صادق + ون ← وہی لوگ دراصل سچے ہیں

اصل — سچے — جمع کی علامت

اُولٰٓئِكَ هُمُ الصّٰدِقُوْنَ ← وہی لوگ دراصل سچے ہیں۔

سورۃ الحجرات 49

آیت نمبر 15

اِنَّمَا الْمُؤْمِنُوْنَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِاللّٰهِ وَ رَسُوْلِهٖ ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوْا وَ جٰهَدُوْا
بِاَمْوَالِهِمْ وَ اَنْفُسِهِمْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ؕ اُولٰٓئِكَ هُمُ الصّٰدِقُوْنَ

بیشک مومن تو صرف وہی ہیں جو اللہ اور اس کے رسول پر ایمان لائے اور پھر شک میں
مبتلا نہ ہوئے۔اور پھر انہوں نے اپنی جانوں اور مالوں کے ساتھ اللہ کی راہ میں جہاد کیا۔
وہی لوگ دراصل سچے ہیں۔